

INTERNI设计时代

设计一直在改变 *Mar&Apr 2022*

欧洲设计领导者 *INTERNI* 中文版

2022年3.4月刊
人民币 RMB 68元
美元 USD 20元
港币 HKD 80元

邮发代号: 82-330
国际标准连续出版物号: ISSN 2095-8080
国内统一连续出版物号: CN 10-1225/TU
广告许可证: 京西工商广字第 0299号

时代

EYES OF INNOCENCE

FocusING
特别策划

纯真
之眼

加埃塔诺·佩谢 | 隈研吾 | 孟菲斯集团 | 安德烈亚·特里马尔基 | 西莫内·法瑞森

2022年第8卷第2期

ISSN 2095-8080



0.42



1

LA SERENISSIMA IN MALTA: A PRECIOUS INHERITANCE

马耳他艺术公寓：灿烂的遗产

已故马耳他艺术家弗兰克·波尔泰利 (Frank Portelli) 为自己设计的工作室被改造为一个温暖舒适的现代公寓 La Serenissima——新公寓的主人是他的孙女。

文字 / Laurel 编辑 / Laurel 图片 / Valentino Architects 提供

弗兰克·波尔泰利 (Frank Portelli, 1923-2004) 是马耳他战后最负盛名的艺术家，他曾于上世纪 90 年代设计了一些单体住宅，其中之一便是自己位于阿塔德 (Attard) 小镇的工作室。这些建筑遗产在这个地中海小岛上被完好地保留至今，并且正在迎来自己在当代语境下的全新身份。近日，本土建筑事务所 Valentino Architects 的两位建筑师将这间工作室改造为公寓，新公寓 La Serenissima 的主人是艺术家的孙女。无论对于马耳他还是公寓新主人，这都是一份灿烂的遗产。怀着对建筑与艺术家本身的尊重和发自内心的喜爱，Valentino Architects 在这个城市更新项目中，将这份灿烂的遗产重新阐释。



2

1 / 设计师增加了户外阳台区域，并种植了树木，这改变了原始空间单调且封闭的环境，为室内引入更多自然光，也使得新主人得以远眺城市风景，同时更适宜居住。
图片 / Valentino Architects 提供

2 / Valentino Architects 的两位建筑师彼得·瓦伦蒂诺 (Peter Valentino, 左) 和桑德罗·瓦伦蒂诺 (Sandro Valentino, 右)。
摄影 / Ramon Portelli



Q = INTERNI 设计时代
A = Valentino Architects

Q:空间原是艺术家弗兰克·波尔泰利的工作室。它原始风格是怎样的？

A:弗兰克·波尔泰利是一位先锋艺术家，从不惧怕实验性。他的这间工作室兼居所同样如此。我们第一次进入这里时，就知道它是一个令人兴奋的空间。我们对整座建筑硬几何风格的外观已经非常熟悉，也清楚我们即将进行的室内设计项目会非常有意思。但是，我们当时看到的空间是一个工作室的“模型”，并不是完全适合居住的，它在室内供暖方面存在很多问题，并且需要一个整体性解决方案，将这个用于艺术创作的“胶囊式”工作室变成一个舒适的当代居住空间。

3 / La Serenissima 公寓
室内空间细节，
这是一个温暖舒适的
现代公寓。

摄影 / Ramon Portelli

4 / La Serenissima 公寓
所在的建筑。
尖锐的线条——
尤其是三角形造型
是整栋建筑的
设计特色之一。

摄影 / Ramon Portelli



3

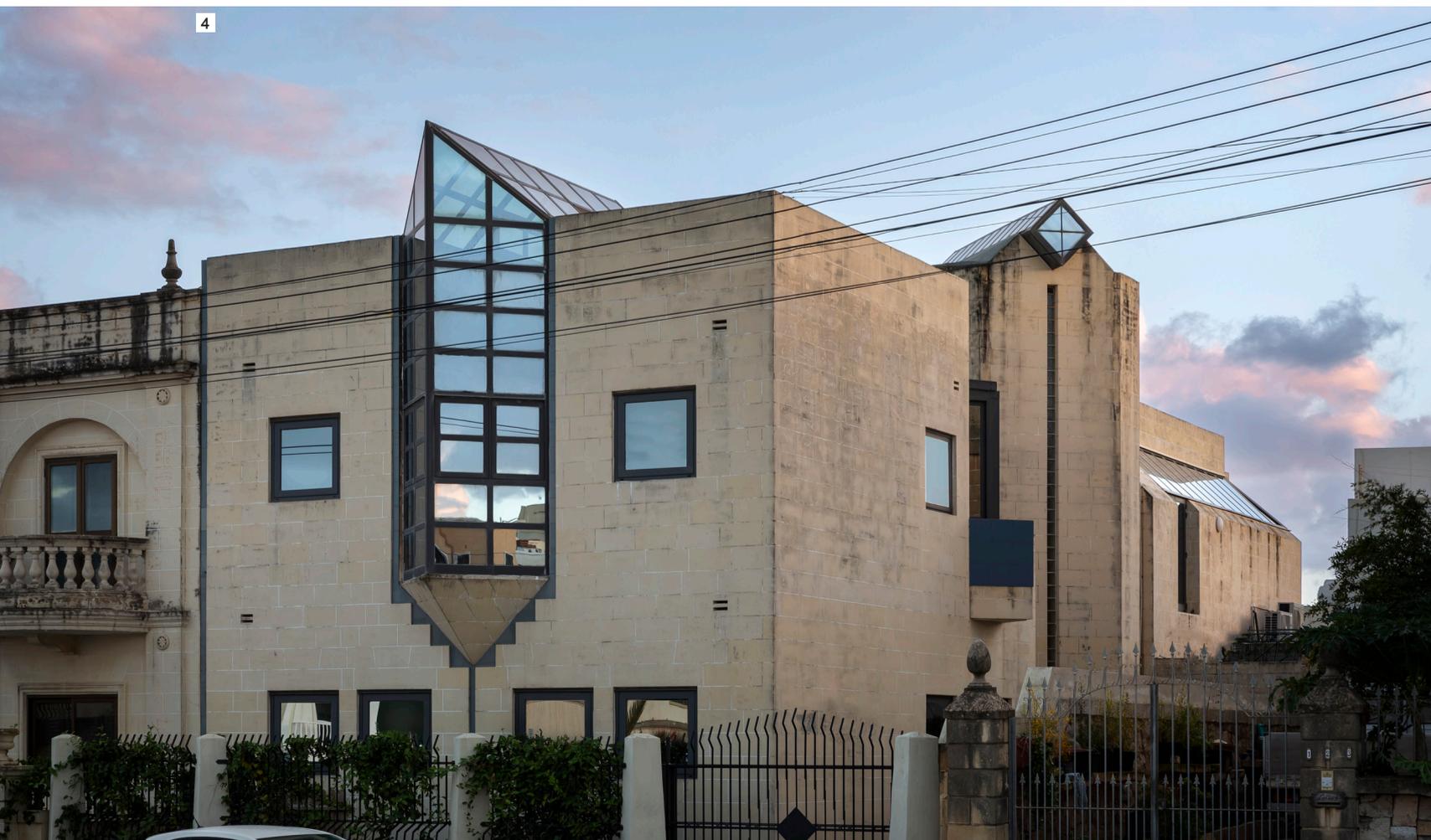
Q:请聊一聊这间工作室的所在地阿塔德。

A:阿塔德是马耳他市中心周边的一个小镇，以花园和国家性建筑而著称。在马耳他语境下，一些战后建筑遗产在此得以保护，同时，这里是一块飞地，因此一些现代性建筑也区域性地出现在这里。在阿塔德，战后遗产建筑以单体住宅为主，其中一些是由艺术家设计的。

Q:艺术作品在空间中扮演了一个重要角色——是装饰，也是灵魂。艺术作品如何启发或影响了此次空间改造的想法或概念？

A:弗兰克·波尔泰利是马耳他最负盛名现代艺术家，以其壁画艺术和色彩多变的绘画闻名。在受国际多

4

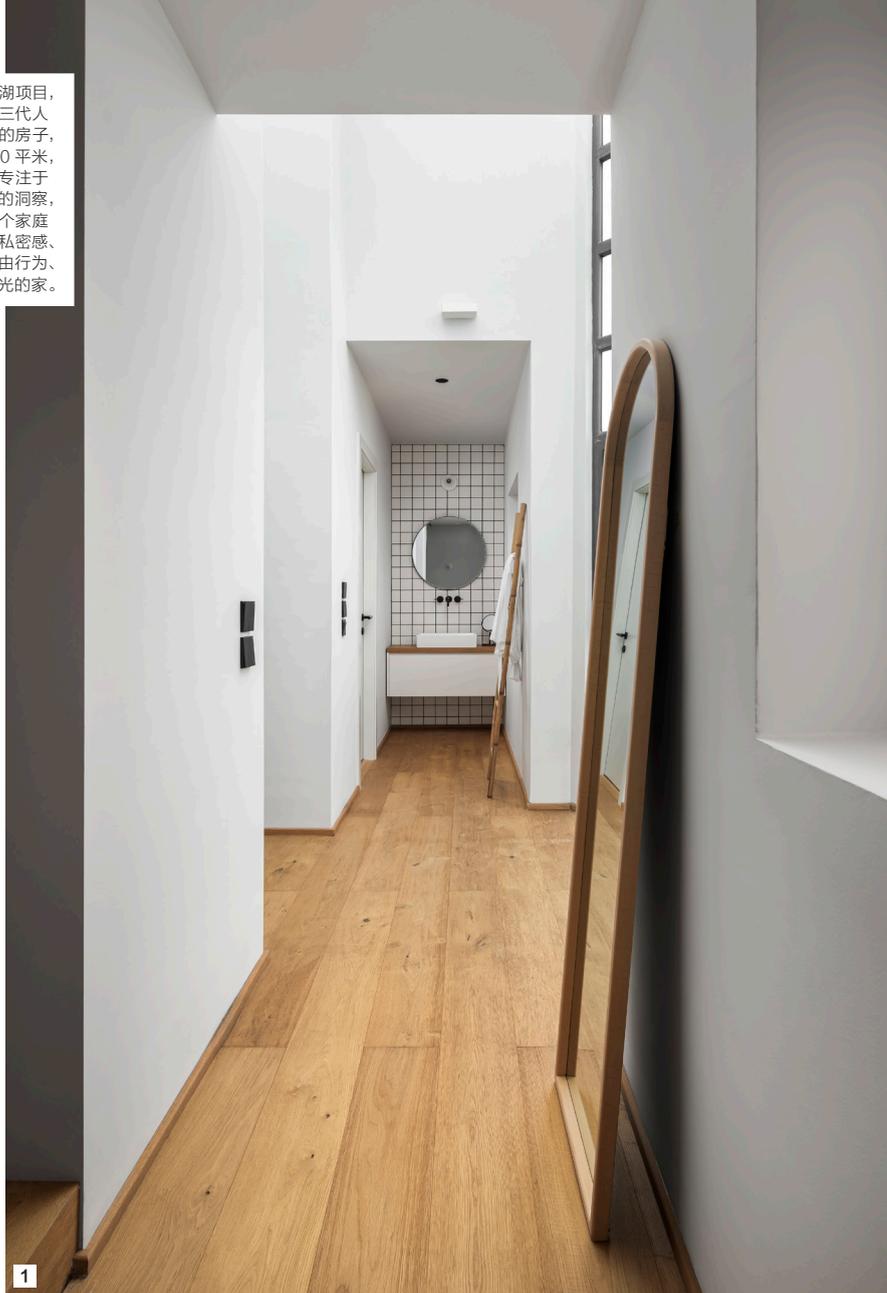
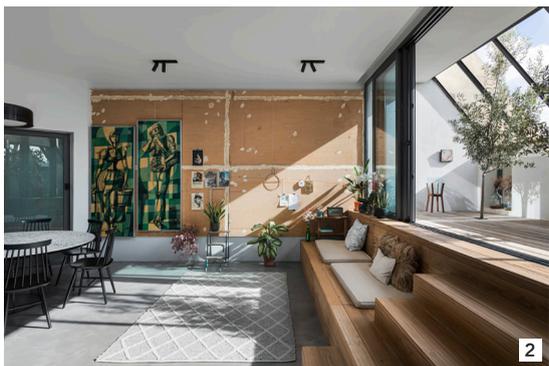


INside ARCHITECTURE

1 / 中信森林湖项目，这是一个三代人共同生活的房子，700 平米，设计师专注于对主人生活的洞察，希望能够为这个家庭打造一个有私密感、秩序感、自由行为、享受时光的家。

年影响之后，他发展出一种独特的风格——结晶立体主义 (crystallized cubism)。他为工作室 La Serenissima 所做的设计与自己的艺术创作呼应，例如尖锐的线条——尤其是三角形造型在室内空间的重复使用，这几乎成为空间的特色之一。

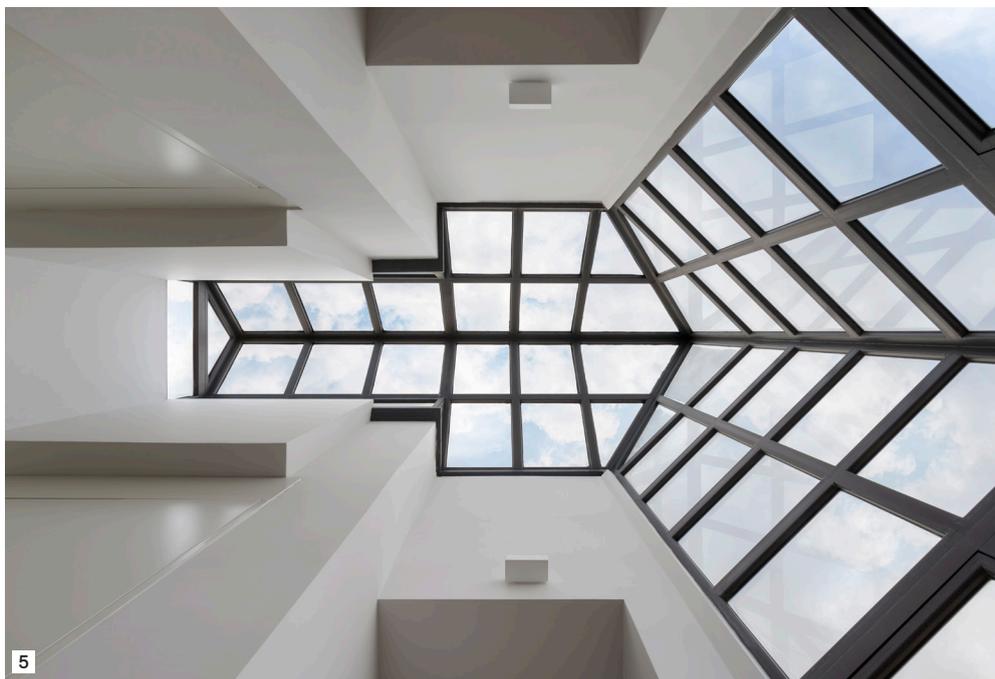
在整个室内空间的设计中，我们同样凸显了弗兰克·波尔泰利式的几何趣味，重现了他艺术创作中的标志性的图案。例如，我们在门把手处雕刻了一些三角形的穿孔，呼应艺术家设计的巨大的三角形玻璃的黑色轮廓线。我们还保留了一些元素，例如他最初设计的地砖，这些地砖由被斜切之后按照新的几何图案重新拼接而成。



2-3 / La Serenissima 公寓
室内空间细节。
摄影 / Ramon Portelli

Q:“木”元素也是空间的一个代表性存在,我们在家具、阶梯、墙上的留言板等处都可以看到它,甚至阳台上还种着两棵树。请就此聊一聊。

A:除了呼应弗兰克·波尔泰利的一些原始设计,我们关于新空间改造的一个主要理念就是模糊室内外的界限。因此,我们需要一种媒介材料,它必须是温和的,富有质感的,生态的,基于此,木材成为一个自然的选择。需要重申的是,原始空间中被弗兰克·波尔泰利使用的木元素都被保留了下来。在材料策略上,我们尽可能多地留用原始空间现存的设计,当然,这些再利用是以一种当代的眼光筛选过的。



5



6

5-6 / 尖锐的三角形造型的巨大的玻璃窗和天窗原始室内空间的标志性元素,也是艺术家弗兰克·波尔泰利的结晶立体主义 (crystallized cubism) 艺术创作的核心元素。
摄影 / Ramon Portelli

Q:你们在空间的最南侧新建了一个户外空间和一个橡木阶梯。请聊一聊这部分的构思。

A:弗兰克·波尔泰利设计的这座建筑是南北走向,以最大限度地获取南部自然光,但是,对于一个用来居住的公寓,这显然不是理想的设计。阳光从这里像瀑布一样倾泻而下,这意味着南部区域会过于炎热和干燥。由于弗兰克·波尔泰利进行艺术创作时是不需要看风景的,工作室也被设计成没有一个足够低的窗户可以向外眺望的空间。

我们的解决方案是重新思考空间的南部区域,这里有一个高高的、弯折成45度的巨大斜角天窗——除此以外,再无其他,弗兰克·波尔泰利就在这一区域绘画。我们决定在这里设计一个全新的户外空间,建一个木质阶梯、一个玻璃幕墙。斜角天窗的玻璃被移除后,留下的凸起空间被转换为室外露台。新建的落地玻璃幕墙为室内遮挡了夏季强烈的阳光,同时也让阳光在寒冷的冬季进入室内。此外,木质阶梯延伸并抬高了室内的地板,这意味着人们现在可以越过玻璃幕墙向外眺望,这个设计是我们在重新设计工作室的整个过程中做出的最重要的决定。

Q: 请聊一聊新空间中令人印象深刻的蓝绿色区域。墙的色调与艺术作品的颜色契合,圆柱和尖拱的设计也营造了一个私密、浪漫的艺术氛围。

A: 室内空间使用的颜色沿袭了弗兰克·波尔泰利在最初设计中对一些元素的大胆使用。因此,厨房家具上重复使用的厚重的黑色线条、新的树脂地板和保留的原始地砖上也都有灰色。在中心区域,我们改变了方向,在空间中引入了青色,这有助于凸显南北轴线和东西轴线之间的对比,也为新房主的个人办公和生活空间打造了一个胶囊空间。与原始的白色相比,蓝绿色(teal)给这一空间区域带来了一种更为亲切与亲密感,而它也恰好是弗兰克·波尔泰利在绘画中经常使用的色调。

Q: 弗兰克·波尔泰利中世纪风格家具与灯具的收藏,以及他使用过的胶合板钉墙等被很好地融入了新公寓——作为家具,也作为装饰。新旧空间对比,哪些被保留了,哪些改变了?

A: La Serenissima 项目完全体现了我们工作室所秉持的创造性再利用的原则。我们参与这个项目的目的是为了回应弗兰克·波尔泰利最初的大胆设计宣言,同时也是为了突出他对中世纪审美情趣的毕生热情。弗兰克·波尔泰利毕生收集了许多家具、设计出版物和代表现代主义时代的物品,他的许多收藏品都被保留在新公寓中,代表着原始空间重生的起点之一。



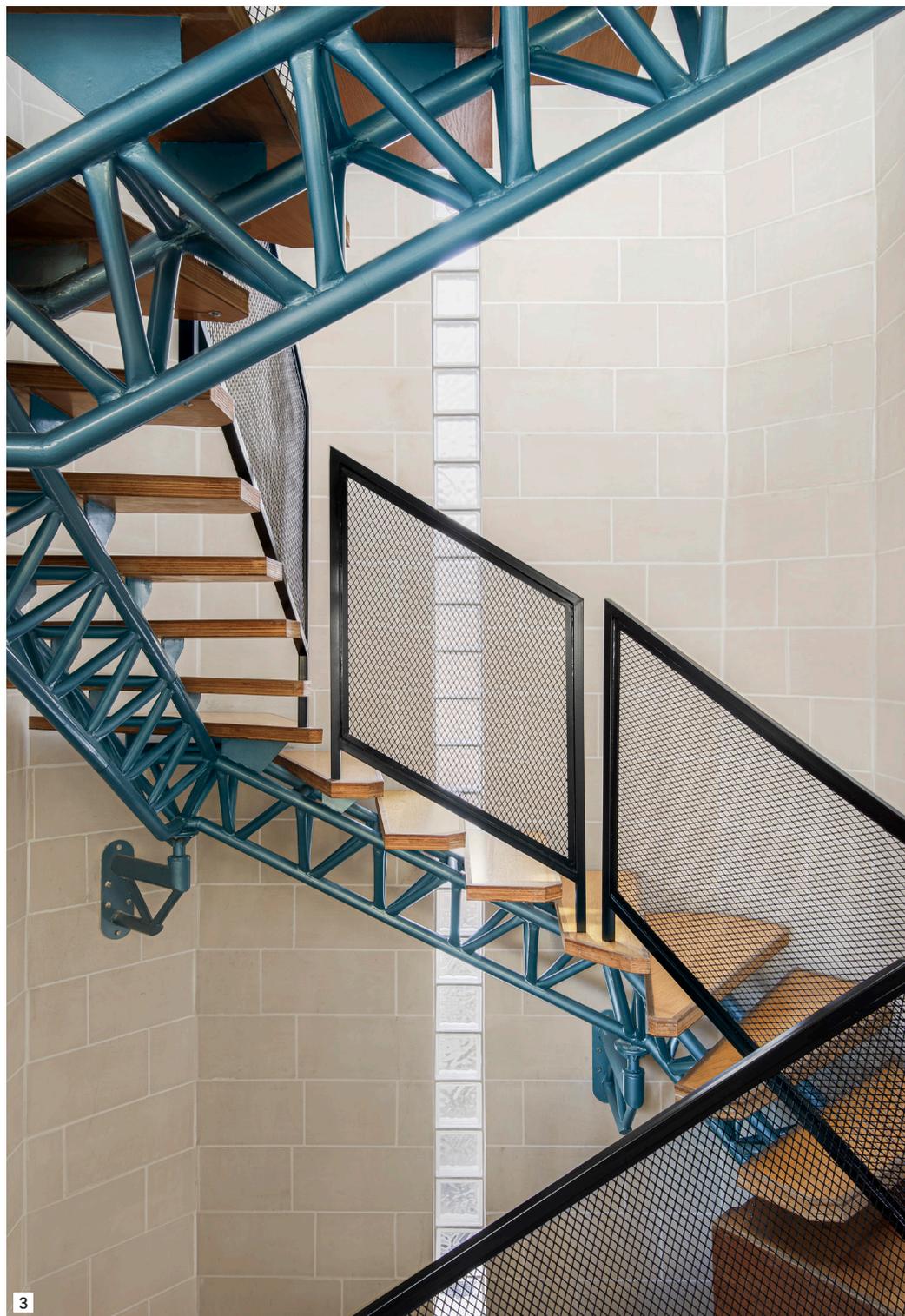
我们修复了许多物件,并让它们在新公寓中展示和使用。这些非凡的收藏以及艺术家自制的家具被融入装饰中,弗兰克·波尔泰利最初的胶合板钉墙也被保存并悬挂在厨房空间内,展示着艺术家曾留下的真实标记和注脚。

Q:能聊一聊新公寓的主人吗?另外,将一座建于上世纪90年代的艺术工作室改造为一个当代居住空间期间,最大的困难是什么?

A:老实说,这是一个愉快而非困难的过程。建筑的原始骨架有着非凡的品质,因此我们只需选用一些具有普遍价值的基础材料,并将深思熟虑的构图、优美的比例和具有艺术风格的设计细节加在材料之上。我们的客户——目前的房主,其实是弗兰克·波特利的孙女,她也非常开明。她自己也是设计界人士,因此对我们的决策给予很大信任。在很大程度上,设计的成功建立在这种信念基础上。

Q:此前,Threeplusone's项目为你们赢得了国际声誉。作为一个成立于2015年的年轻工作室,请分享你们关于事务所、团队和设计哲学的一些想法。

A:我们的工作室项目涉及住宅、零售和商业领域,我们的工作范围从建筑的新建到翻新、改造,再到室内装饰、家具和产品设计。自成立以来,我们一直保持着紧密团结,不分等级地合作。我们工作的特点是,团队里的设计师各自



拥有不同的技能,但又能共同致力于打造提高生活质量的建筑。作为一个工作室,我们对城市更新和可持续解决方案越来越感兴趣。我们通过写作、素描和研究来表达和呈现我们的设计、想法和概念。I

1-3 / La Serenissima 公寓室内空间细节。设计师在空间中引入了蓝绿色(teal),它凸显南北轴线和东西轴线之间的对比,也给空间带来了一种亲切与亲密感,同时,它也恰好是弗兰克·波尔泰利在绘画中经常使用的色调。
摄影 / Ramon Portelli